

## Сотрудничество Белорусской ССР и Юнеско в издательской деятельности: первый опыт (вторая половина 1950-х гг.)

С.Ф. Свилас, кандидат исторических наук, доцент,  
Белорусский государственный университет

Одним из важных направлений взаимодействия Белорусской ССР с ЮНЕСКО, в которую республика вступила в мае 1954 г., становилась **издательская деятельность**. «Курьер ЮНЕСКО», издававшийся с 1948 г. как информационный бюллетень Секретариата, с 1954 г. стал журналом и печатался на английском, французском и испанском языках, с 1957 г. – и на русском языке. Секретариат издавал также журнал «Импакт» (наука и общество) и ежеквартальник «Международный журнал социальных наук» – на французском, английском, испанском языках, «Информационный бюллетень» – на всех основных языках, в том числе на русском, «Статистический ежегодник», а также календарь празднования годовщин великих людей и исторических событий [1]. С 1957 г. Государственная библиотека БССР имени В. И. Ленина стала депозитарной библиотекой Организации и получателем некоторых её изданий, в частности, «Курьера» и «Бюллетеня для библиотек» [2].

Секретарь ЦК КПБ Н. С. Патоличев, председатель Совета Министров К. Т. Мазуров и председатель Президиума Верховного Совета В. И. Козлов ставились в известность о значимых публикациях западной и эмигрантской прессы, проявляли к ним интерес, и в этом брали пример с Н. С. Хрущева. В серии статей У. Херста-младшего о поездке по Советскому Союзу (1955 г.) содержался призыв к более гибкой и избирательной стратегии на предмет «конкурентного сосуществования» с коммунизмом во всех областях и на всех фронтах [3], подобную цель ставила и советская сторона.

Первая информация об изданиях ЮНЕСКО относится к 1954 году: МИД республики получил бесплатный экземпляр одного из томов серии ЮНЕСКО «Коллекция мирового искусства», посвященный живописи Индии. Издание осуществлялось в соответствии с решениями 7-й сессии Генеральной конференции (1952 г.) и содержало репродукции шедевров живописи, делало их доступными для широкой общественности. При этом давался парижский адрес для желающих купить эту книгу ценой 15 долларов. ЮНЕСКО просила содействия министра иностранных дел в осуществлении проекта и запрашивала коллекцию репродукций, опубликованных в Белоруссии [4]. В сентябре 1955 г. Министерство иностранных дел Белорусской ССР получило из Секретариата организации информацию о росте популярности журнала «Курьер ЮНЕСКО» и предложение прислать несколько экземпляров. Сотрудники министерства А. Н. Шельдов и Г. Г. Чернущенко недоумевали: «Получали ли мы в прошлом этот журнал? Следует ли делать заявку?» [5].

В мае 1958 г. Г. Я. Киселев обратился к секретарю ЦК КП Белоруссии К. Т. Мазурову с просьбой дать указания Белорусскому телеграфному агентст-

ву предоставлять «Информационному бюллетеню ЮНЕСКО» «выгодную» для республики, подчеркнув, что редакция журнала неоднократно обращалась в Комиссию по делам ЮНЕСКО об оказании помощи в получении материалов [6]. Е. Ф. Безродный, ответственный секретарь Комиссии, в июне 1958 г. выразил признательность департаменту информации за присылаемый журнал, который оказывал действенную помощь в работе, его материалы периодически публиковались на страницах республиканской печати, и заверил, что будет оказывать редакции содействие [7]. Г. Я. Киселев поддержал идею союзной Комиссии об издании единого Бюллетеня на русском, английском, французском и немецком языках, но из Москвы сообщили, что мнение изменилось [8].

Постоянное представительство Советского Союза при ЮНЕСКО возвратило статью Г. Я. Киселева «Расцвет культуры социалистической Белоруссии», поскольку специальный выпуск «Тетрадей по мировой истории», для которого она предназначалась, вышел в свет [9]. Таким образом, в 1958 г. были установлены первые контакты с редакциями «Информационного бюллетеня ЮНЕСКО» и «Тетрадей по мировой истории», предпринята попытка публикации статьи Г. Я. Киселева «Расцвет культуры социалистической Белоруссии».

В феврале 1959 г. К. В. Киселев обратился с просьбой к председателю Минского городского исполнительного комитета совета депутатов трудящихся В. И. Шарапову написать статью о восстановлении столицы для майского номера журнала «Курьер» с фотографиями [10]. Минск был предметом гордости всей республики, им восхищались не только туристы и журналисты, но и высокопоставленные международные чиновники. В письмах председателю Совета Министров БССР К. Т. Мазурову и министру иностранных дел республики К. В. Киселеву от 16 августа 1956 г. после визита в Минск Генеральный секретарь ООН Д. Хаммаршельд выразил восхищение той работой, которая проделана по восстановлению и реконструкции города [11]. Предложенный В. И. Шараповым вариант вызвал в МИДе скепсис. По оценке первого секретаря министерства А. Н. Шельдова, «язык статьи является довольно казенным, в силу чего она скорее похожа на сводную справку, чем на статью для журнала», желателен «литературный подход к теме: более красочно описать город, а не только привести статистические данные». Замечания были сделаны также Г. Я. Новицким и Г. Г. Терновой, и после доработки материал был послан в Париж. В апреле 1959 г. ответственный редактор русского издания журнала «Курьер ЮНЕСКО» В. Н. Мачавариани поставил в известность заместителя министра иностранных дел П. Е. Астапенко об отклонении статьи с указанием причин: отсутствие четкого плана, неконкретность, напыщенный и неделовой стиль, неинтересные фотографии) [12]. В конце 1959 г. в МИДе республики получили перевод статьи главного редактора американского журнала «Ньюсуик» М. Мьюира о поездке в СССР в качестве туриста летом 1959 г., в частности о посещении им Минска [13]. Статья стала одним из примеров журналистики, которую следовало предлагать изданиям ЮНЕСКО

В соответствии с просьбой ЮНЕСКО предоставить информацию о внешнеко-

льном образовании женщин министерство просвещения в 1960 г. подготовило доклад по этому вопросу – один из немногих документов, где указывались не только успехи, но и проблемы (в получении образования для многодетных матерей, женщин преклонного возраста, а также сельских женщин, проживающих в отдаленных пунктах) [14]. Тогда же Секретариат получил информацию для справочника «Образование в мире», которая содержала историческую справку, подробную характеристику современной системы образования и библиографию, при этом особо подчеркивалось, что страна вступила в период развернутого строительства коммунистического общества и в ней формируется новый человек, «гармонично сочетающий духовное богатство, моральную чистоту и физическое совершенство» [15]. Сотрудники МИДа и министерства просвещения составили ответы на вопросник о возможности допуска женщин к преподавательской профессии для доклада ЮНЕСКО на 15-й сессии Комиссии ООН по положению женщин. Секретариат уверяли: «равноправие настолько вошло в сознание и быт советских женщин, что они не мыслят себе иного положения», «женщина стала в условиях советского строя свободной и равноправной гражданкой, высокочестным тружеником социалистического общества, активным участником коммунистического строительства» [16]. Для опубликования в «Информационном бюллетене ЮНЕСКО» Комиссия Белорусской ССР по делам ЮНЕСКО составила справку о развитии сети библиотек, которая содержала материал о действительных достижениях социализма: в республике насчитывалось свыше 20 тыс. библиотек с книжным фондом в 50 млн. томов, которые обслуживали 3 млн. читателей и ежегодно выдавали 40 млн. книг, в том числе иностранных авторов. В республике «книга стала достоянием всего белорусского народа» [17].

Межведомственная работа над информационными запросами ЮНЕСКО хотя и была «трудозатратной», но достаточно эффективной, поскольку ее результаты публиковались и страны-члены Организации знакомились с подходами республики к решению женской проблемы, постановкой библиотечной работы и празднованием памятных дат.

В ЦК КПБ и МИДе считали, что официальные информационные издания ЮНЕСКО недостаточно используются для пропаганды достижений республики [18], и в октябре 1960 г. Г. Я. Киселев доложил, что Комиссия БССР по делам ЮНЕСКО разработала тематику и составила список из 10 статей для изданий Организации, в который вошли: «О развитии науки в БССР» вице-президента АН К. К. Атраховича (К. Крапивы), «О развитии библиотечного дела в Белоруссии» директора Государственной библиотеки им. В. И. Ленина Ф. В. Степанюка, «Музеи Белоруссии» директора музея Великой Отечественной войны С. Р. Шуцкого, «Опыт осушения болот в Белоруссии» министра сельского хозяйства академика С. Г. Скоропанова, «Мелиоративная техника в Белоруссии» академика М. Е. Мацепуро, «О проблеме долголетия человека» академика В. А. Леонова, «Археологические раскопки в БССР» сотрудника

института истории АН БССР В. Р. Тарасенко, «Очерк о Несвиже» П. К. Пронюзы, «Электрификация в сельском хозяйстве» академика Н. А. Сазонова [19].

По инициативе белорусской делегации на XIV сессии ГА ООН (1959 г.) было принято решение об учреждении премий на общую сумму 100 тыс. долл. за наиболее выдающиеся исследования в онкологии [20]. В мае 1960 г. Комиссия БССР по делам ЮНЕСКО рекомендовала для опубликования в журнале «Курьер ЮНЕСКО» статью К. В. Киселева на эту тему, которая была направлена главному редактору «г-ну Коффлеру» [21]. В статье выражалось убеждение, что человек в ближайшем будущем окажется способным искоренить все болезни и обеспечить своё долголетие, эту веру дают современные достижения науки и техники, открытие атомной энергии и начало покорения космоса [22], но статья опубликована не была.

Ответственный редактор русской версии журнала «Курьер ЮНЕСКО» А. Свешников предложил ответственному секретарю Комиссии Белорусской ССР по делам ЮНЕСКО В. С. Колбасину список тем для журнала на 1961–1962 гг. с рекомендацией: «Статьи должны быть написаны популярно и интересно. Наши же статьи больше похожи на справки, содержат чрезмерное количество фактических данных и являются открыто пропагандистскими». А. Свешников советовал направить статью о развитии науки республики в журнал «Импакт», о развитии библиотечного дела – в Бюллетень ЮНЕСКО для библиотек, о белорусских музеях – в журнал «Музеум», очерк о буднях небольшого города – в «Информационный бюллетень ЮНЕСКО», а остальные использовать в «Курьере» [23].

Следует отметить инициативу Министерства культуры БССР об издании силами ЮНЕСКО «Альбома слущких поясов» (к сожалению, так и нереализованную). В МИД республики поступило несколько альбомов из серии ЮНЕСКО «Коллекция мирового искусства», и Министерство культуры признало целесообразным рекомендовать к изданию альбом с фотографиями поясов и комментарием. Комиссия БССР по делам ЮНЕСКО в мае 1960 г. просила разрешения ЦК КПБ приступить к выяснению возможностей Организации по этому вопросу [24]. На документе – автограф ответственного секретаря Комиссии В. С. Колбасина от 23 января 1961 г.: «Возражений не поступило. В дело ЮНЕСКО. Иметь в виду в планах работы Комиссии» [25].

Параллельно со списком статей формировался перечень произведений белорусской литературы для перевода, издания и распространения по каналам ЮНЕСКО. В апреле 1960 г. Г. Я. Киселев направил председателю правления Союза писателей Белоруссии П. У. Бровке письмо, в котором отметил, что 10-я сессия Генконференции (1958 г.) приняла резолюцию, уполномочившую Гендиректора поощрять перевод на иностранные языки произведений литературы народов мира, и обратился с просьбой составить список «наиболее характерных» произведений белорусской литературы. В список вошли избранные стихи Я. Купалы, «На росянах» Я. Коласа, «Третье поколение» К. Черного, «Глубокое течение» И. Шамякина [26]. В октябре 1960 г. министр

культуры информировал ЦК КПБ, что из Секретариата сообщали о возможности публикации лишь одного из представленных произведений [27].

Таким образом, сотрудничество БССР и ЮНЕСКО с серийными и периодическими изданиями во второй половине 1950-х гг. осуществлялось посредством предоставления статей, информационных материалов, произведений белорусской литературы советского периода, однако непосредственный результат принесла лишь работа над информационными материалами: дипломаты, а также партийная и творческая элита республики только начинали изучение западной журналистики и риторики, и качество статей не удовлетворяло Париж

### Библиографические ссылки

1. Уранов Г. В. ЮНЕСКО: к 40-летию деятельности.– М.: Междунар. отношения.– 1986.– С. 24–25.
2. Свилас, С. Ф. Деятельность Белорусской ССР в ЮНЕСКО. – С. 69.
3. Переписка с ЦК КПБ и Советом Министров БССР за 1955г.– Т.1// Архив МИД Респ. Беларусь.– Ф. 907. Оп. 3. Д. 301. Л. 139–151; Политические справки за 1958г. // Архив МИД Респ. Беларусь.– Ф. 907. Оп. 3. Д. 376. Л. 12–23.
4. Документы об участии БССР в работе ЮНЕСКО (сообщения, сведения, доклады, письма и др.) за 1954г.– Т.4 // НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 171. Л. 9.
5. Документы об участии Белорусской ССР в работе ЮНЕСКО (резолуции, сообщения, доклады и др.) за 1955г.– Т.3 // НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 206. Л. 266–267.
6. Документы об участии Белорусской ССР в работе ЮНЕСКО (сообщения, информации, доклады, списки и др.) за 1958г.– Т.4 // НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 348. Л. 62.
7. Документы об участии Белорусской ССР в работе ЮНЕСКО (сообщения, информации, доклады, списки и др.) за 1958г.– Т.4 // НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 348. Л. 104.
8. Документы об участии Белорусской ССР в работе ЮНЕСКО (сообщения, информации, доклады, списки и др.) за 1958 г.– Т.4 // НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 348. Л. 107, 158.
9. Документы об участии Белорусской ССР в работе ЮНЕСКО (сообщения, информации, доклады, списки и др.) за 1958 г.– Т.4 // НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 348. Л. 106.
10. Документы об участии Белорусской ССР в работе ЮНЕСКО (резолуции, сообщения, приглашения, информации и др.) за 1959 г. – Т.3// НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 403. Л. 11.
11. Докладные записки и справки МИД СССР, БелОКСа о культурных связях с границей, приеме иностранных делегаций, поездках советских делегаций за границу и др. Справки о проверке работы БелОКСа за 1956 г. // НАРБ.– Ф. 4-п. Оп. 53. Д. 59. Л. 137–138; Ноты и заявления иностранных государств в МИД Белорусской ССР за 1956 г.// НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 215. Л. 117, 119.

12. Документы об участии Белорусской ССР в работе ЮНЕСКО (резолуции, сообщения, приглашения, информации и др.) за 1959 г. – Т.3 // НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 403. Л. 12–15,18.
13. Свилас, С.Ф. О пребывании иностранных дипломатов и журналистов в Белорусской ССР (1953–1959 гг.) / С.Ф.Свилас // Тр. фак. междунар. отн. Науч. сбор. Вып. I. Главный ред. В. Г. Шадурский.– Минск : Тесей, 2010. – С. 29–37.
14. Отчет о работе МИД БССР за 1959 г. // Архив МИД Респ. Беларусь.– Ф. 907. Оп. 3. Д. 405. Л. 2; Документы об участии Белорусской ССР в работе ЮНЕСКО (резолуции, сообщения, приглашения, информации и др.) за 1959 г.– Т.3// НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 403. Л. 16–55.
15. Ноты МИД Белорусской ССР в иностранные государства за 1960 г.// НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 420. Л. 27– 49; Перечень вопросов, рассмотренных на заседаниях Бюро ЦК КП Белоруссии за 1960 год // НАРБ.– Ф. 4-п. Оп. 81. Д. 1484. Л. 83–102.
16. Документы об участии Белорусской ССР в работе ЮНЕСКО (вопросники, сведения, письма и др.) за 1961 г.– Т.1 // Там же.– Д. 535. Л. 20–31.
17. Документы об участии Белорусской ССР в работе ЮНЕСКО (справки, доклады, записи бесед и др.) за 1960 г.– Т.4 // НАРБ.– Ф. 907. Оп.1. Д. 465. Л.81–82, 85; Ноты МИД Белорусской ССР в иностранные государства за 1960 г. // НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 420. Л. 100–101.
18. Переписка с ЦК, Совмином, министерствами и другими ведомствами по общим вопросам, не предусмотренным классификатором// Архив МИД Респ. Беларусь.– Ф. 907. Оп. 3. Д. 394. Л. 11.
19. Документы об участии Белорусской ССР в работе ЮНЕСКО (отчеты, сведения, информации и др.) за 1964 г.– Т.8 // НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 803. Л. 14–16.
20. Свилас, С.Ф. Об инициативном предложении дипломатии Белорусской ССР «Международное поощрение научных исследований в области борьбы с раковыми заболеваниями»/ С.Ф.Свилас// Беларусь в современном мире: материалы IX Междунар. науч. конф., посвящ. 89-летию образования БГУ, Минск, 29 окт. 2010г./ редкол.: В. Г. Шадурский [и др.]– Минск : Изд. Центр БГУ, 2010. – С. 48–49.
21. Документы об участии Белорусской ССР в работе ЮНЕСКО (справки, доклады, записи бесед и др.) за 1960 г.– Т.4 // НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 465. Л. 77.
22. Ноты МИД Белорусской ССР в иностранные государства за 1960 г.// НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 420. Л. 87–93; Свилас С.Ф.Об инициативном предложении дипломатии Белорусской ССР «Международное поощрение научных исследований в области борьбы с раковыми заболеваниями»// Беларусь в современном мире: материалы IX Междунар. науч. конф., посвящ. 89-летию образования БГУ, Минск, 29 окт. 2010 г./ редкол.: В. Г. Шадурский [и др.]– Минск: Изд. Центр БГУ, 2010.– С. 48–49.
23. Документы об участии Белорусской ССР в работе ЮНЕСКО (отчеты,

- сведения, информации и др.) за 1964г. – Т.8 // НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 803. Л.14.
24. Документы об участии Белорусской ССР в работе ЮНЕСКО (справки, доклады, записи бесед и др.) за 1960г. – Т.7 // НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 468. Л. 250–251.
25. Документы об участии Белорусской ССР в работе ЮНЕСКО (справки, доклады, записи бесед и др.) за 1960г. – Т.7 // НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 468. Л. 250.
26. Документы об участии Белорусской ССР в работе ЮНЕСКО (справки, доклады, записи бесед и др.) за 1960 г. – Т.5 // НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 466. Л. 142–143.
27. Документы об участии Белорусской ССР в работе ЮНЕСКО (вопросники, сведения, письма и др.) за 1961г. – Т.2// НАРБ.– Ф. 907. Оп. 1. Д. 536. Л. 46.